

Milly Mally

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPERATIONAL MANUAL

GEBRAUCHSANLEITUNG

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

NÁVOD K OBSLUZE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE



WÓZEK SPACEROWY / STROLLER JOKER

PL

instrukcja obsługi
czyszczenie i obsługa wózka
warunki bezpieczeństwa

03/04

EN

operational manual
cleaning and maintenance
general safety conditions

04/05

DE

gebrauchsanleitung
reinigung und bedienung
des kinderwagens
sicherheitsbedingungen

06/07

RU

инструкция по обслуживанию
чистка и обслуживание коляски
условия безопасности

07/08

CZ

návod k obsluze
čištění a údržba kočárku
bezpečnostní podmínky

09/10

HU

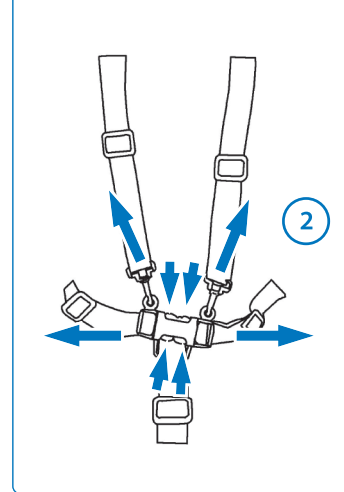
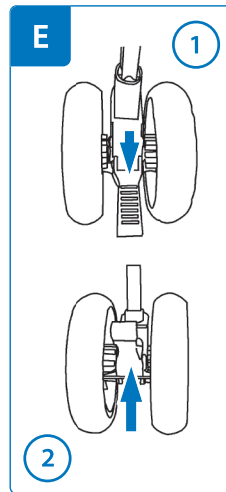
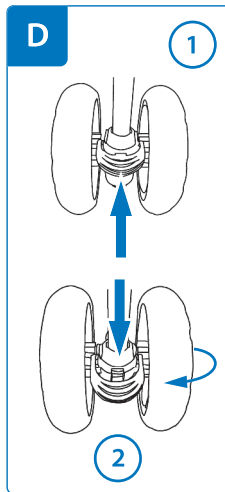
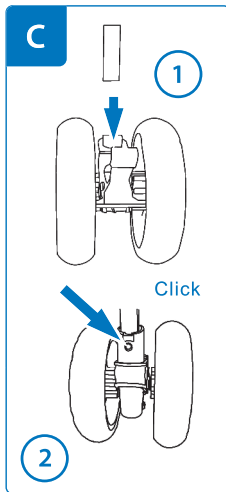
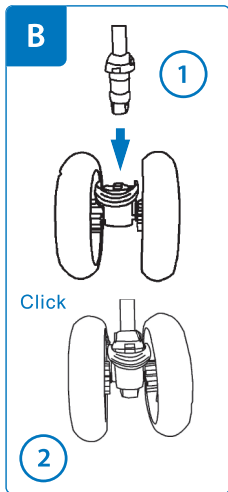
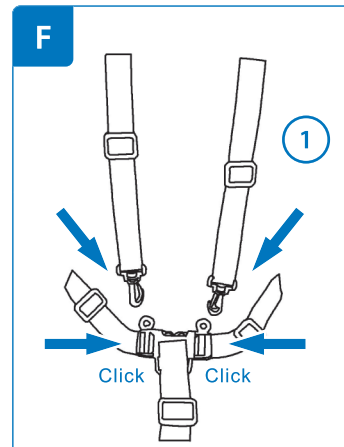
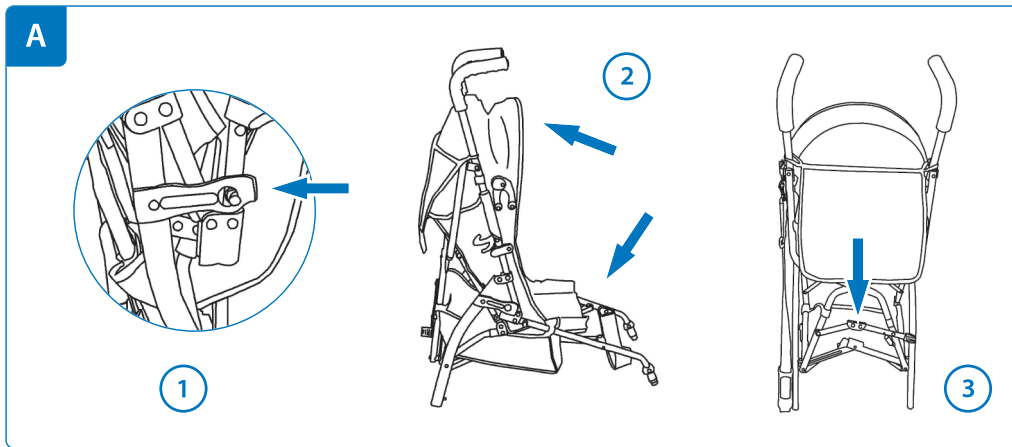
használati utasítás
tisztítás és karbantartás
biztonsági utasítások

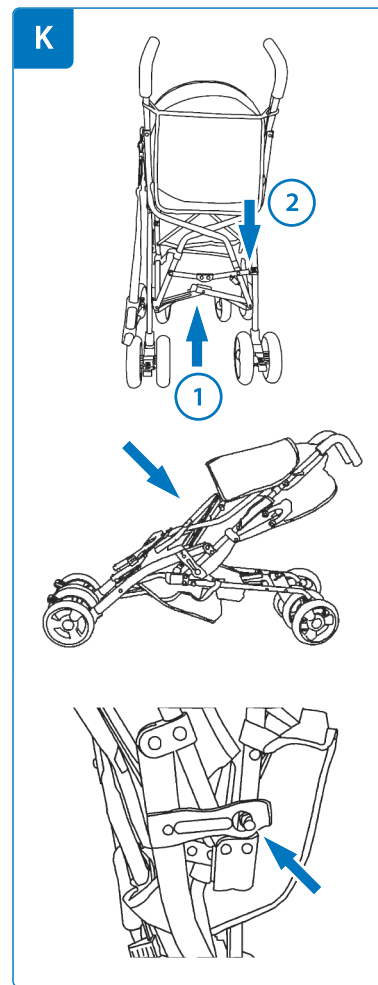
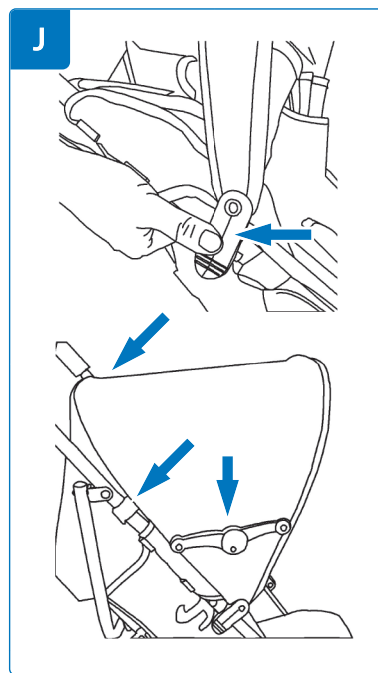
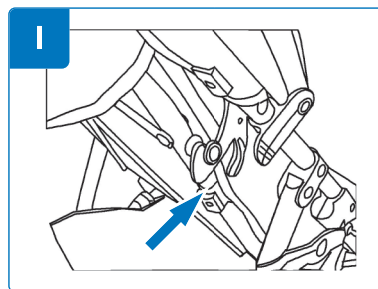
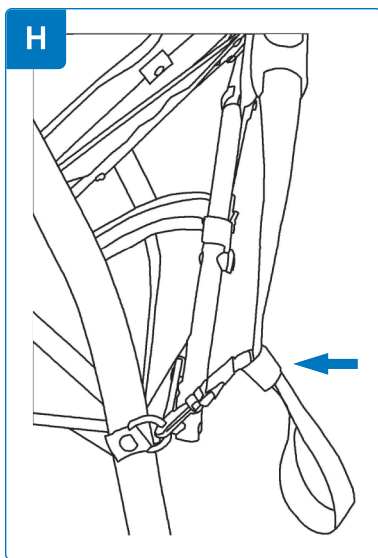
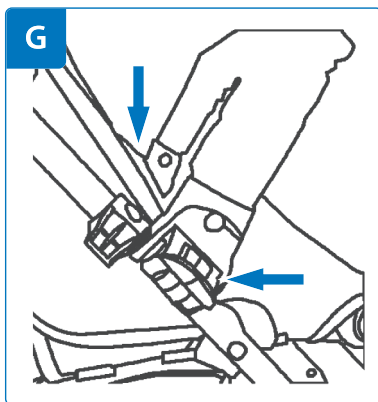
10/11

RO

instrucțiuni de folosire
curățare și întreținere
măsuri de siguranță

12/13





SZANOWNI RODZICE!

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka prosimy przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na później. Bezpieczeństwo twojego dziecka może być zagrożone jeśli nie zastosujesz się do tej instrukcji!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

A ROZKŁADANIE WÓZKA

- 1) Zwolnij blokadę automatycznego składania
- 2) Popchnij przednie koła do przodu i rozłóż wózek
- 3) Zablokuj blokadę z tyłu wózka

B MONTAŻ PRZEDNICH KÓŁ

Zainstaluj koła na ramę wózka jak pokazano na rysunku

C MONTAŻ TYLNYCH KÓŁ

Zainstaluj koła na ramę tak, aby zaskoczyła blokada jak pokazano na rysunku

D OBSŁUGA PRZEDNICH KÓŁ

- 1) Naciśnij na przełącznik, aby zablokować funkcję kół obrotowych
- 2) Pociągnij przełącznik, aby odblokować funkcję kół obrotowych

E HAMULCE

- 1) Wciśnij przycisk na tylnym kole, aby włączyć hamulec danego koła
- 2) Podnieś przycisk do góry na tylnym kole, aby zwolnić hamulec danego koła

F PASY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Zapnij pasy zgodnie z rysunkiem
- 2) Aby rozpiąć pasy wciśnij przycisk znajdujący się po środku mechanizmu

G OBSŁUGA PRZEDNIEJ BARIERKI

Aby zdjąć/założyć przednią barierkę należy zwolnić/zablokować zaciski znajdujące się po bokach barierki

H PAS DO PRZENOSZENIA

Użyj rzepu do dostosowania odpowiedniej długości pasa, zabezpiecz pas tak, aby dziecko przebywające w wózku nie mogło go chwycić.

I OBSŁUGA OPARCIA PLECÓW

Aby dostosować pozycję oparcia należy wcisnąć przycisk pokazany na rysunku i ustawić oparcie w pożądaną pozycję

J MONTAŻ BUDKI

- 1) Zainstaluj zaczepy budki na ramie
- 2) Przymocuj budkę za pomocą rzepów
- 3) Rozepchnij blokadę budki

K SKŁADANIE WÓZKA

- 1) Zdejmij barierkę i złóż budkę
- 2) Zwolnij tylną blokadę (Step1 i Step2)
- 3) Złóż wózek, aż do momentu załączenia automatycznej blokady

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA WÓZKA

- Części wózka wykonane z tworzywa sztucznego oraz pasy można czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy stosować agresywnych środków piorących.
- Części metalowe wycieraj suchą szmatką, usuwając kurz i wodę. W przypadku zabłoconia lub po jeździe w okresie zimowym konserwuj je używając preparatów o właściwościach smarnych.
- Tapicerkę wózka można prać tylko ręcznie w temp. 30 stopni przy pomocy łagodnych środków piorących najlepiej w płynie do prania. Nie wirować, nie suszyć w suszarce.

UWAGA! Okresowo sprawdzaj luzy śrub i wymieniaj uszkodzone części. Smaruj elementy jezdne tj. piasty kół, osie najlepiej używając popularnych preparatów np. WD-40, szczególnie po jeździe w terenie piaszczystym lub w okresie zimowym. Agresywne środki mogą spowodować korozję.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA



PROSIMY O SZCZEGÓŁOWE ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI PUNKTAMI, NIE ZASTOSOWANIE SIĘ DO NICH MOŻE ZAGROZIĆ BEZPIECZEŃSTWU DZIECKA:

- 1) **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie pozostawiaj dziecka w wózku bez opieki.
- 2) **OSTRZEŻENIE!** Używać szelek, gdy dziecko znacznie samodzielnie siadać
- 3) **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zjeżdżaj wózkiem po schodach szczególnie, gdy jest w nim dziecko.
- 4) **OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem wózka upewnić się, że mechanizmy składania zostały zablokowane.

- 5) **OSTRZEŻENIE!** Zawsze, gdy parkujesz wózek, zablokuj hamulec.
- 6) **OSTRZEŻENIE!** Wózek zaprojektowany jest do przewożenia jednego dziecka o dopuszczalnej wadze 15 Kgs.
- 7) **OSTRZEŻENIE!** Maksymalne obciążenie koszyka wynosi 5Kgs.
- 8) **OSTRZEŻENIE!** Okresowo sprawdzaj wszystkie elementy wózka pod kątem ich sprawności i bezpieczeństwa, w szczególności mocowanie siedziska do podwozia.
- 9) **OSTRZEŻENIE!** Przy składaniu i rozkładaniu wózka, zwróć uwagę na bezpieczeństwo Twoich palców.
- 10) **OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć obrażeń, upewnij się, czy Twoje dziecko jest odsunięte kiedy rozkłada się lub składa niniejszy wyrób.
- 11) **OSTRZEŻENIE!** Wysokość dziecka nie powinno przekraczać 96cm.
- 12) **OSTRZEŻENIE!** Siedzisko nie jest odpowiednie dla dzieci o wieku poniżej 6 miesiąca życia.
- 13) **OSTRZEŻENIE!** Każde obciążenie zawieszone na prowadnicy wózka narusza jego stateczność.
- 14) **OSTRZEŻENIE!** Zawsze używać pasa krokowego w połączeniu z pasami biodrowymi i naramiennymi.
- 15) **OSTRZEŻENIE!** Nie pozwalaj dziecku bawić się niniejszym wyrobem.
- 16) **OSTRZEŻENIE!** Wszelkie dodatkowe wyposażenie niewymienione przez producenta nie powinno być stosowane.
- 17) **OSTRZEŻENIE!** Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy jest on w pełni sprawny i czy wszystkie funkcje działają prawidłowo. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek nie używaj produktu oraz skontaktuj się z serwisem firmy Milly Mally lub sprzedawcą.
- 18) **OSTRZEŻENIE!** Niniejszy wyrób nie jest odpowiedni do biegania ani jazdy na rolkach.

EN

DEAR PARENTS! Before using the stroller, please read this manual carefully and keep it for future reference. Your child's safety may be threatened if you do not follow these instructions.

OPERATIONAL MANUAL

A UNFOLDING YOUR PUSHCHAIR

- 1) Release the automatic fold lock
- 2) Push front wheels forward and unfold the pushchair
- 3) Block the rear fold lock of the pushchair

B FRONT WHEELS ASSEMBLING

Install the wheels on pushchair frame as it is shown on the figure.

C REAR WHEELS ASSEMBLING

Install the wheels on the frame so that their locks click, as it is shown on the figure.

D FRONT WHEELS OPERATION

- 1) Press the switch to lock rotation of the wheels
- 2) Pull the switch to unlock rotation of the wheels

E FOOT BRAKES

- 1) Press the foot brake on desired rear wheel to actuate the brake of the chosen wheel
- 2) Lift the foot brake on desired rear wheel to disable the brake of the chosen wheel

F SAFETY HARNESS

- 1) Fasten the safety harness according to the figure
- 2) To unlock the safety harness push the button placed in the middle of the mechanism

G BUMPER BAR OPERATION

To remove/install the bumper bar release/lock the buttons on bumper bar ends.

H TRANSPORTATION BELT

Use the hook and loop fasteners to adjust the belt length and secure the belt so that the child sitting inside the pushchair could not reach and grab it.

I BACK SUPPORT OPERATION

To adjust the position of the back support please push the button shown on the figure and move the support to the required position.

J HOOD ASSEMBLY

- 1) Place the hood clamps on the pushchair frame
- 2) Attach the hood to the frame using hook and loop fasteners
- 3) Unfold the hood blocking piece

K FOLDING YOUR PUSHCHAIR

- 1) Detach the bumper bar and fold the hood
- 2) Release the rear fold lock (Step 1 and Step 2)
- 3) Fold the pushchair till the fold lock clicks

CLEANING AND MAINTENANCE

- Plastic stroller parts and straps can be cleaned with a soft, wet cloth. Do not use harsh clearing agents.
- Metal parts should be wiped with a dry cloth to remove dust and water. If they get soiled with mud and after a ride in winter, apply preparations with lubricating properties.
- The stroller upholstery can only be washed by hand at 30°C with mild washing agents, preferably with a washing liquid. Do not spin or tumble dry.

WARNING! From time to time check if the screws are tight and replace damaged parts. Lubricate the wheel system components i.e. hubs and axles preferably using popular agents like WD-40, especially after a ride in sandy areas or in winter. Any harsh agents may cause corrosion. Remember also about the maintenance of all metal parts.

GENERAL SAFETY CONDITIONS



PLEASE READ THE FOLLOWING CAREFULLY; NOT ADHERING TO THE RULES MENTIONED BELOW MAY PUT YOUR CHILD AT RISK:

- 1) **WARNING!** Never leave your child unattended in this pushchair.
- 2) **WARNING!** Use straps, when child begins independently sit down.
- 3) **WARNING!** Never ride the pushchair down the stairs with the child sitting inside.
- 4) **WARNING!** Prior to each use make sure that the folding mechanisms have been securely locked
- 5) **WARNING!** Whenever you park the pushchair remember to lock the foot brake.
- 6) **WARNING!** The pushchair is intended for transport of one child of maximum weight equal to 15 kg.

- 7) **WARNING!** The maximum capacity of the basket is 5 kg.
- 8) **WARNING!** Check periodically all the pushchair components to find out if they are safe and operational; especially control the attachment of the seat to the chassis.
- 9) **WARNING!** While folding and unfolding the pushchair, be careful and protect your fingers from injuries.
- 10) **WARNING!** While adjusting the pushchair positions take care for your child.
- 11) **WARNING!** Maximum allowable child height is 96 centimetres.
- 12) **WARNING!** This seat is not suitable for children under 6 months
- 13) **WARNING!** Each additional load hanged on the stroller handle tubes affect its stability
- 14) **WARNING!** Always use the crotch strap in combination with the hip and shoulder straps
- 15) **WARNING!** Your stroller is not a toy! Do not let your child climb on the stroller. The stroller tipping over on the child may cause serious injuries.
- 16) **WARNING!** Additional accessories not listed by the manufacturer should not be used.
- 17) **WARNING!** Before using the product each time, make sure that it is in perfect working order and that all its functions operate properly. If you find any defects, do not use the product and contact the Milly Mally service team or the place of buying.

SEHR GEEHRTE ELTERN! Lesen sie bitte diese gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor sie den kinderwagen zu gebrauchen beginnen. Bewahren sie die anweisung. Die sicherheit ihres Kindes kann bedroht werden, wenn sie die anweisung nicht beachten werden!

GEBRAUCHSANLEITUNG

A AUFSTELLEN DES KINDERWAGENS

- 1) Die Blockade des automatischen Zusammenlegens entriegeln.
- 2) Lenken Sie die Vorderräder nach vorne und stellen Sie den Kinderwagen auf.
- 3) Blockieren Sie die Verriegelung hinten am Wagen.

B MONTAGE DER VORDEREN RÄDER

Montieren Sie die Räder am Rahmen des Kinderwagens, wie es auf der Zeichnung gezeigt wurde.

C MONTAGE DER HINTERRÄDER

Montieren Sie die Räder am Rahmen des Kinderwagens so, damit die Verriegelung einrastet, wie es auf der Zeichnung gezeigt wurde.

D VORDERRÄDER

- 1) Drücken Sie den Schalter, um die Funktion der Drehräder zu verriegeln.
- 2) Ziehen Sie den Schalter, um die Funktion der Drehräder zu entriegeln.

E BREMSEN

- 1) Drücken Sie den Knopf am hinteren Rad, um die Bremse am jeweiligen Rad festzustellen.
- 2) Heben Sie den Knopf am Hinterrad nach oben, um die Bremse am jeweiligen Rad zu lösen.

F SICHERHEITSGURTE

- 1) Legen Sie die Sicherheitsgurte gemäß der Zeichnung an.
- 2) Um die Gurte aufzumachen, drücken Sie den Knopf, der sich drinnen des Mechanismus befindet.

G VORDERE ABSPERRUNG

Um die vordere Absperrung zu entfernen/zu montieren, müssen Sie die Klemmen an Seiten der Absperrungen lösen/verriegeln.

H GURT ZUM TRANSPORT

Verwenden Sie den Klettverschluss, um die entsprechende Länge des Gurtes anzupassen, und passen Sie darauf auf, dass das Kind, das im Kinderwagen sitzt, den Gurt nicht fasst.

I RÜCKEN

Um die Position des Rückens festzustellen, brauchen Sie den Knopf, der auf der Zeichnung gezeigt wurde, zu drücken und die Rücklehne je nach Ihrem Wunsch einzustellen.

J MONTAGE DES VERDECKS

- 1) Montieren Sie die Klemmen des Verdecks am Rahmen.
- 2) Befestigen Sie den Verdeck mit Hilfe von Klettverschluss.
- 3) Stopfen Sie die Blockade des Verdecks.

K ZUSAMMENLEGEN DES KINDERWAGENS

- 1) Nehmen Sie die Absperrung ab und legen Sie den Verdeck zusammen.
- 2) Lösen Sie die hintere Blockade (Step1 und Step2)
- 3) Stellen Sie den Kinderwagen zusammen, solange die automatische Blockade betätigt wird.

REINIGUNG UND BEDIENUNG DES KINDERWAGENS

- Elemente des Wagens aus dem Kunststoff sowie Gürtel können mit weichem, feuchtem Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie dabei keine aggressiven Waschmittel!
- Metallelemente mit trockenem Tuch wischen, um Staub und Wasser zu entfernen. Im Falle einer Beschmutzung oder nach der Fahrt in der Winterzeit sollten die Metallelemente mit Hilfe von Präparaten mit dem Schmiercharakter gewartet werden.
- Die Polsterung des Wagens darf nur bei Temperatur 30 Grad mit sanften Waschmitteln, am besten mit Vollwaschmitteln, Hand gewaschen werden. Nicht schleudern und im Wäschetrockner nicht trocknen lassen.

ACHTUNG! Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Schrauben auf ihr Spiel und wechseln Sie beschädigte Elemente. Schmieren Sie Fahrelemente, d.h. Radnaben, Achse, am besten mit populären Präparaten, wie z.B. WD-40, und zwar vor allem nach der Fahrt auf sandigem Boden oder in der Winterzeit. Aggressive Waschmittel können Korrosion verursachen. Vergessen Sie auch nicht, sämtliche Metallelemente zu warten.

- 1) **WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind im Kinderwagen nicht ohne Aufsicht allein.
- 2) **WARNUNG!** Verwenden Sie Gurt, wenn das Kind beginnt, selbst selbstständig zu sitzen.
- 3) **WARNUNG!** Verwenden Sie den Kinderwagen nicht auf Treppen oder Rolltreppen vor allem, wenn Ihr Kind drin sitzt.
- 4) **WARNUNG!** Vor jedem Gebrauch des Kinderwagens überprüfen Sie bitte, ob die Mechanismen des Zusammenlegens blockiert wurden.
- 5) **WARNUNG!** Verwenden Sie die Feststellbremse, immer wenn Sie den Kinderwagen abstellen.
- 6) **WARNUNG!** Dieser Kinderwagen ist für ein einzelnes Kind mit einem Gewicht bis 15 kg konzipiert worden.
- 7) **WARNUNG!** Die maximale Belastung des Korbs beträgt 5kg.
- 8) **WARNUNG!** Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit alle Bestandteile des Kinderwagens unter dem Gesichtspunkt ihrer Funktionsfähigkeit und Sicherheit, dies betrifft insbesondere die Befestigung der Sitzfläche an das Gestell.
- 9) **WARNUNG!** Beim Aufstellen und Zusammenlegen des Kinderwagens achten Sie auf die Sicherheit Ihrer Finger.
- 10) **WARNUNG!** Während der Einstellung immer auf die Sicherheit des Kindes aufpassen.
- 11) **WARNUNG!** Die Größe Ihres Kindes darf 96 cm nicht überschreiten.
- 12) **WARNUNG!** Der Sitz ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.
- 13) **WARNUNG!** Jede Belastung, die auf der Führungsschiene des Kinderwagens gehängt wird, verletzt seine Stabilität.
- 14) **WARNUNG!** Verwenden Sie immer den Gurt im Schritt in Verbindung mit Lenden- und Armgurten.
- 15) **WARNUNG!** Ihr Kinderwagen ist kein Spielzeug! Lassen Sie Ihr Kind im Kinderwagen nicht klettern. Das Umstürzen des Wagens auf das Kind kann schwere Verletzungen verursachen.
- 16) **WARNUNG!** Irgendwelches sonstiges Zubehör, das vom Produzenten nicht genannt wurde, sollte nicht verwendet werden.
- 17) **WARNUNG!** Vor jedem Gebrauch des Kinderwagens überprüfen Sie, ob der Wagen leistungsfähig ist und ob alle Funktionen intakt sind. Sollten Sie irgendwelche Fehler feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und setzen Sie sich mit dem Service der Firma Milly Mally oder mit Ihrem Verkäufer in Kontakt.

УВАЖАЕМЫЕ РОДИТЕЛИ!

Перед тем, вы увидите начинать эксплуатировать коляску, мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию и сохранить на будущее. Безопасность Вашего малыша может оказаться под угрозой, если Вы не будете придерживаться рекомендаций данной инструкции!

A РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- 1) Освободить блокаду автоматического складывания
- 2) Толкнуть передние колеса вперед и разложить коляску
- 3) Установить блокаду сзади коляски

В МОНТАЖ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

Установить колеса на раме коляски так, как показано на картинке.

С МОНТАЖ ЗАДНИХ КОЛЕС

Установить колеса на раме таким образом, чтобы защелкнулась
блокада так, как показано на картинке

Д ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

- 1) Нажать на переключатель, чтобы заблокировать функцию поворотных колес
- 2) Потянуть переключатель, чтобы снять блокаду поворотных колес

E TOPMO3A

- 1) Нажать кнопку на заднем колесе, чтобы включить тормоз данного колеса
- 2) Поднять кнопку вверх на заднем колесе, чтобы освободить тормоз данного колеса.

РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Застегните ремни согласно картинке
- 2) Чтобы расстегнуть ремни, нажмите на кнопку, расположенную в центре механизма

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПЕРЕКЛАДИНЫ

Чтобы снять/одеть переднюю перекладину, следует освободить/заблокировать зажимы, расположенные по бокам перекладины

Н РЕМЕНЬ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Используя липучку, установить соответствующую длину ремня так, чтобы ребенок, находящийся в коляске, не мог его схватить.

I ОБСЛУЖИВАНИЕ СПИНКИ КОЛЯСКИ

Чтобы подобрать соответствующее положение спинки, следует нажать кнопку, показанную на картинке, и установить спинку в требуемой позиции.

J МОНТАЖ КАПЮШОНА

- 1) Установить крюки капюшона на раме
- 2) Прикрепить капюшон при помощи липучек
- 3) Открыть капюшон

K СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- 1) Снять перекладину и сложить капюшон
- 2) Снять заднюю блокаду (Step1 и Step2)
- 3) Сложить коляску до момента включения автоматической блокады

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Части коляски сделаны из пластика и ремни можно чистить мягкой, влажной тканью. Не используйте агрессивные моющие средства.
- Протрите металлические части вытирайте сухой тряпкой, чтобы удалить пыль и воду. Если являются пятна грязи или после вождения в зимний период их надо поддерживать использованием составов с смазывающими свойствами
- Обивку можно стирать только вручную при температуре 30 градусов с мягким моющим средством, что лучше для моющей жидкости. Нет вихрем, не сушить в стиральной машине.

ВНИМАНИЕ! Периодически проверяйте рыхлости болтов и замените поврежденные части. Смажьте вождения таких элементов, как ступицы колес, осей, желательно с использованием популярных композициях, таких как WD-40, особенно после езды в песке или в зимнее время. Агрессивные меры могут привести к коррозии. Не забудьте также обслуживания всех металлических деталей.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРОСИМ ТЩАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НИЖЕПРИВЕДЕННЫМИ ПУНКТАМИ, НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ УГРОЖАТЬ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА:

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в коляске без присмотра.
- 2) **ВНИМАНИЕ!** использовать ремни безопасности, когда ребенок начинает сидеть самостоятельно
- 3) **ВНИМАНИЕ!** Никогда не съезжайте коляской по лестнице, особенно, когда в ней находится ребенок.
- 4) **ВНИМАНИЕ!** прежде, использования коляски необходимо убедиться, чтобы обеспечить наличие механизмы для представления были заблокированы.
- 5) **ВНИМАНИЕ!** Всегда, когда паркуете коляску, заблокируйте ее тормоз.
- 6) **ВНИМАНИЕ!** Коляска спроектирована для перевозки одного ребенка с максимальным весом 15 кг.
- 7) **ВНИМАНИЕ!** Максимальная нагрузка корзины составляет 5 кг.
- 8) **ВНИМАНИЕ!** Периодически проверяйте элементы коляски с точки зрения их исправности и безопасности, особенно крепление рамы к шасси.
- 9) **ВНИМАНИЕ!** При складывании и раскладывании коляски берегите свои пальцы.
- 10) **ВНИМАНИЕ!** При регулировании коляски будьте осторожны, чтобы не причинить вред ребенку.
- 11) **ВНИМАНИЕ!** Рост ребенка не может превышать 96 см.
- 12) **ВНИМАНИЕ!** сиденье коляски не подходит для детей до 6-месячного возраста.
- 13) **ВНИМАНИЕ!** Каждая нагрузка подвешенная на руководство коляски влияет на его стабильность
- 14) **ВНИМАНИЕ!** всегда используйте ремень шаговыми в сочетании с поясные ремни
- 15) **ВНИМАНИЕ!** ваша коляска не игрушка! Не позволяйте вашему ребенку поднимать на него. Опрокиньте Переворот коляски для ребенка может привести к серьезным травмам.
- 16) **ВНИМАНИЕ!** Любое дополнительное оборудование, не указанных изготовителем, не должны использоваться.
- 17) **ВНИМАНИЕ!** Перед каждым использованием проверьте, есть ли она в полном объеме, и что все функции работают должным образом. При обнаружении любых ошибок, не используйте продукт и обратитесь к компании услуг или дилеру Milly Mally.

VÁŽENÍ RODIČE! Před použitím kočárku si přečtěte návod a uschovejte pro pozdější použití. Bezpečí vašeho dítěte může být ohroženo, pokud kočárek nepoužíváte v souladu s tímto návodem!

NÁVOD K OBSLUZE

A ROZKLÁDÁNÍ KOČÁRKU

- 1) Uvolněte pojistku proti složení
- 2) Potlačte přední kolečka a rozložte kočárek
- 3) Zaaretujte pojistku v zadu kočárku

B MONTÁŽ PŘEDNÍCH KOLEČEK

Nainstalujte kolečka na rám kočárku podle přiloženého výkresu

C MONTÁŽ ZADNÍCH KOLEČEK

Nainstalujte kolečka na rám kočárku až naskočí blokády – viz výkres

D ŘÍZENÍ PŘEDNÍCH KOLEČEK

- 1) Stisknutím tlačítka blokuje pootáčení koleček
- 2) Táhnutím povolte blokování pootáčení koleček

E BRZDY

- 1) Stiskněte tlačítko u zadního kolečka a zapněte brzdu požadovaného kolečka
- 2) Zdvihněte tlačítko u zadního kolečka a vypněte brzdu požadovaného kolečka

F BEZPEČNOSTNÍ PASY

- 1) Zapněte bezpečnostní pásy podle přiloženého výkresu
- 2) K rozepnutí pásů použijte tlačítko uprostřed pásů

G PŘEDNÍ MÁDLO

K demontáži/montáži mádla povolte / blokuje upínadla na koncích mádla

H TRANSPORTNÍ PÁS

Pomocí suchých zipů si nastavte požadovanou délku pásu a zabezpečte pás takovým způsobem aby si dítě v kočárku na něj nemohlo sáhnout.

I ZÁDNÍ OPĚRKA

Stisknete tlačítko označené na výkrese a nastavte požadovanou polohu zadní opěrky.

J MONTÁŽ BOUDY

- 1) Nainstalujte upínadla boudy na rámu
- 2) Připojte boudu pomocí suchých zipů
- 3) Rozsuňte blokádu boudy

K SKLÁDÁNÍ KOČÁRKU

- 1) Sundejte mádlo a složte boudu
- 2) Povolte zádní pojistku proti složení (Krok 1 a Krok 2)
- 3) Sklopte kočárek až k složení a uzavření automatické blokády

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA KOČÁRKU

- Plastové díly kočárku a pásy lze čistit měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Kovové části otírejte suchým hadříkem kvůli odstranění prachu a vody. V případě jízdy v zablaceném terénu nebo při jízdě v zimním období je nutno použít konzervační přípravky s mazacími vlastnostmi.
- Čalounění je možné prát v ruce jen na 30 stupňů při použití jemných čistících prostředků nejlépe tekutých pracích prostředků. Není dovoleno ždímat a sušit v sušičce.

VAROVÁNÍ! Pravidelně kontrolujte, zda nejsou povolené šrouby a případné poškozené díly ihned vyměňte. Rotační části kočárku, jako jsou náboje kol, nápravy, pravidelně promazujte nejlépe s využitím populárních přípravků, jako je WD-40, a to zejména po jízdě v písku nebo v zimě. Agresivní prostředí může způsobit korozi kovových částí kočárku. Pamatujte také na údržbu ostatních kovových částí.

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY



PROSÍME PŘEČTETE SI POZORNĚ NÍŽE UVEDENÉ BODY. NEDODRŽOVÁNÍ NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT OHROŽENÍ VAŠEHO DÍTĚTE.

- 1) **VAROVÁNÍ!** Nikdy nenechávejte dítě v kočárku bez dohledu dospělé osoby.
- 2) **VAROVÁNÍ!** bezpečnostní pásy používejte, když dítě začne samostatně sedět.
- 3) **VAROVÁNÍ!** Nikdy nejeďte kočárkem dolů po schodech kdy je v něm dítě.
- 4) **VAROVÁNÍ!** Před použitím kočárku se ujistěte, zda mechanismus pro skládání je bezpečně zajištěný.
- 5) **VAROVÁNÍ!** Během parkování kočárku blokuje brzdu.
- 6) **VAROVÁNÍ!** Kočárek je navržen k převozu jednoho dítěte s maximální vahou 15 kg.
- 7) **VAROVÁNÍ!** Maximální kapacita košíku je 5 kg.
- 8) **VAROVÁNÍ!** Pravidelně kontrolujte všechny součásti kočárku s ohledem na jejich funkčnost a bezpečnost. Týká se to obzvlášť připevnění sedačky k podvozku.

- 9) **VAROVÁNÍ!** Během rozkládání a skládání kočárku dávejte pozor na prsty.
- 10) **VAROVÁNÍ!** Během nastavování poloh kočárku dávejte pozor na dítě aby nedošlo k způsobení úrazu.
- 11) **VAROVÁNÍ!** Dítě nemůže být vyšší než 96 cm.
- 12) **VAROVÁNÍ!** sedadlo není vhodné pro děti do 6 měsíců.
- 13) **VAROVÁNÍ!** Každé zavěšené závaží na rukojeti kočárku může způsobit nestabilitu.
- 14) **VAROVÁNÍ!** vždy používejte všech 5 jednotlivých bezpečnostních pásů najednou.
- 15) **VAROVÁNÍ!** Kočárek není hračka. Nedovolujte dítěti šplhat ani jinak manipulovat s kočárkem. Může si způsobit vážné zranění.
- 16) **VAROVÁNÍ!** Všechno ostatní vybavení, které není přímo doporučeno výrobcem nesmí být používáno.
- 17) **VAROVÁNÍ!** Před každým použitím zkontrolujte, zda je výrobek plně funkční a funguje správně. Zjistíte-li jakékoli vady, výrobek nepoužívejte a obraťte se na servisní firmu nebo prodejce Milly Mally.

HU

KEDVES SZÜLŐK!

Mielőtt használatba venné ezt a babakocsit, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi tájékozódáshoz. Gyermeke biztonsága kerülhet veszélybe ha nem tartja be ezeket az utasításokat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A A KOCSI SZÉTNYITÁSA

- 1) Engedje ki az automata összecukás blokkoló zárját
- 2) Tolja előre az első kerekeket és nyissa szét a kocsit
- 3) A hátsó részén blokkolja le a kocsit

B AZ ELSŐ KEREKEK ÖSSZESZERELÉSE

Szerelje fel a kerekeket a koci vázára

C A HÁTSÓ KEREKEK FELSZERELÉSE

Az ábra szerint szerelje fel a kerekeket a koci vázára úgy, hogy a blokkoló zár az ábra szerinti módon bekattanjon.

D AZ ELSŐ KEREKEK BEÁLLÍTÁSA

- 1) Nyomja meg a kapcsolókart, hogy a bolygókerék-funkciót kikapcsolja
- 2) Húzza fel a kapcsolókart, hogy a bolygókerék-funkciót bekapcsolja

E FÉK

- 1) Nyomja be a hátsó kerék kallantyúját, hogy az adott kerék fékjét rögzítse
- 2) Húzza fel hátsó kerék kallantyúját, hogy az adott kerék fékjét kioldja

F BIZTONSÁGI ÖVEK

- 1) Csatolja be az öveket az ábra szerint
- 2) A biztonsági övek kikapcsolása céljából nyomja be a szerkezet közepén található gombot

G AZ ELSŐ KAPASZKODÓ HASZNÁLATA

Az első kapaszkodó levétele/feltevése céljából engedje ki/blokkolja be a kapaszkodó oldalain található rögzítőket

H HORDOZÓ PÁNT

Használja a tépőzárát a pánt megfelelő hosszának a beállításához, biztosítsa be a pántot úgy, hogy a kocsiiban lévő gyermek azt ne érje el.

I A HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

A háttámla helyzetének a beállítása céljából az ábra szerint nyomja be a gombot és állítsa be a háttámlát a kívánt helyzetbe

J A KUPOLA FELSZERELÉSE

- 1) Szerelje fel a kupola rögzítőkapcsait a vázra
- 2) Rögzítse a kupolát a tépőzárrakkal
- 3) Tolja szét a kupola blokkoló zárját

K A KOCSI ÖSSZECUKÁSA

- 1) Vegye le a kapaszkodót és csukja össze a kupolát
- 2) Engedje ki a hátsó rögzítést (1. és 2. lépés)
- 3) Csukja össze a kocsit, míg az automata rögzítés be nem kattán

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A babakocsi műanyag alkatrészeit és a szíjakat puha, nedves ruhával tisztíthatja. Ne használjon sűrűlőszert, vagy durva tisztító szereket.
- A fém alkatrészeket száraz ruhával törölje át, hogy eltávolítsa róluk a port és a vizet. Ha a fém alkatrészek sarasak lesznek, illetve minden téli használat után - a babakocsi letisztítása után - használjon kenőanyagot.
- A babakocsi textil részei csak kézzel, 30°C-on moshatóak enyhe mosószerrel, lehetőleg folyékony mosószerrel. Ne centrifugálja, és ne szárítsa szárítógépben.

VAROVÁNÍ! FIGYELEM! Időről időre ellenőrizze a csavarok szorosságát és cserélje ki a sérült részeket. Kenje be a kerék rendszer alkatrészeit, azaz a kerékagyat és a tengelyeket lehetőleg olyan népszerű szerekkel, mint a WD-40, különösen homokos környezetben vagy téli használat után. Bármilyen erős szer használata rozsdásodást okozhat. Ne fejtse el karbantartani a babakocsi összes fém alkatrészét.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



PROSÍME PŘEČTETE SI POZORNĚ NÍŽE UVEDENÉ BODY. NEDODRŽOVÁNÍ NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT OHROŽENÍ VAŠEHO DÍTĚTE.

- 1) **FIGYELEM!** Sohasem hagyja a gyermeket a kocsiban felügyelet nélkül.
- 2) **FIGYELEM!** Használja a biztonsági övet, ha a gyermek már önállóan fel tud ülni.
- 3) **FIGYELEM!** Sohasem tolja a kocsit a lépcsőkön lefelé, főleg akkor, ha abban gyermek tartózkodik.
- 4) **FIGYELEM!** Minden használat előtt bizonyosodjon meg afelől, hogy minden záróeszköz megfelelően rögzített, zárt.

- 5) **FIGYELEM!** Ha a kocsit leállítja, nyomja le a fékjét.
- 6) **FIGYELEM!** A kocsi egy, maximum 15 kg-os testsúlyú gyermek részére készült.
- 7) **FIGYELEM!** A bevásárlókosár maximális terhelhetősége 5 kg.
- 8) **FIGYELEM!** Bizonyos időközönként ellenőrizze a kocsi összes elemét, azok működését és biztonságát, különösen az ülésnek az alvázhhoz való rögzítését.
- 9) **FIGYELEM!** A kocsi szétnyitásánál és összezsukásánál ügyeljen arra, nehogy becsússzék az ujjait.
- 10) **FIGYELEM!** A kocsi részeinek a szabályozását úgy végezze, hogy közben nehogy véletlenül a gyermek sérülését okozza.
- 11) **FIGYELEM!** A gyermek testmagassága ne haladja meg a 96 cm-t.
- 12) **FIGYELEM!** Ez az ülés nem alkalmas 6 hónapnál fiatalabb gyermekek számára.
- 13) **FIGYELEM!** Bármilyen teher, amit a babakocsi tolókarjára akaszt, csökkenti a babakocsi stabilitását.
- 14) **FIGYELEM!** A lábközi biztonsági szíjat mindig a derékszíjjal és a vállövekkel együtt használja!
- 15) **FIGYELEM!** Az Ön babakocsija nem játékszer! Ne engedje meg a gyermeknek, hogy felmásszon a babakocsira. A gyermekekre bízott babakocsi komoly sérüléseket okozhat.
- 16) **FIGYELEM!** Ne használjon a gyártó által jóvá nem hagyott alkatrészeket és tartozékokat.
- 17) **FIGYELEM!** Minden használat előtt bizonyosodjon meg felőle, hogy a babakocsi tökéletesen üzemképes, és hogy minden funkciója megfelelően működik. Ne használja tovább a terméket, ha hiányosságot észlel, sérült, vagy meghibásodott. Ez esetben vegye fel a kapcsolatot a Milly Mally szervíz csapatával, vagy a hellyel, ahol a terméket vásárolta.

DRAGI PĂRINȚI!

Înainte de a utiliza căruciorul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să-l păstrați pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

A DEPLIEREA CĂRUCIORULUI

- 1) Înlătură blocada de pliere automată
- 2) Împinge înainte roțile din față
- 3) Pune blocada din spatele căruciorului

B MONTAJUL ROȚILOR DIN FAȚĂ

Instalează roțile pe cadrul căruciorului așa cum este ilustrat pe schiță

C MONTAJUL ROȚILOR DIN SPATE

Instalează roțile pe cadru în așa fel, încât să acționeze blocada cum este ilustrat pe schiță

D DESERVIREA ROȚILOR DIN FAȚĂ

- 1) Apasă pe comutator pentru a bloca funcția de rotire a roților
- 2) Trage comutatorul pentru a debloca funcția de rotire a roților

E FRÂNA

- 1) Apasă butonul pe roata din spate, pentru a pune frâna pe roata respectivă
- 2) Trage în sus butonul de pe roata din spate pentru a slăbi frâna roții respective

F HAMURI DE SIGURANȚĂ

- 1) Prinde hamurile conform schiței
- 2) Pentru a scoate hamurile apasă butonul plasat în mijlocul mecanismului

G DESERVIREA BARIEREI DIN FAȚĂ

Pentru a scoate/a pune bariera din față trebuie eliberată/blocată clemele de pe laturile barierei

H BANDA PENTRU TRANSPORT

Folosește „ariciul” pentru a regla lungimea benzii; se va avea grijă ca banda să nu fie la îndemâna copilului.

I DESERVIREA SPĂTARULUI

Pentru a potrivi poziția spătarului se va apăsa butonul indicat pe schiță și se pune spătarul în poziția dorită

J MONTAJUL APĂRĂTORII DE PLOAIE

- 1) Instalează pe cadru elementele de prindere ale apărătorii
- 2) Fixează apărătoarea cu „aricii”
- 3) Se desface blocada apărătorii

K PLIEREA CĂRUCIORULUI

- 1) Se scoate bariera de siguranță și se strânge apărătoarea de ploaie
- 2) Eliberează blocada din spate (Pasul 1 și Pasul 2)
- 3) Pliază căruciorul până când intră în funcțiune blocada automată

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Părțile de plastic și chingile pot fi curățate cu o bucată de pânză moale și umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi.
- Părțile metalice se vor șterge cu o cârpă uscată pentru a îndepărta praful și apa. Dacă se murdăresc cu noroi sau după o plimbare de iarnă, folosiți soluții cu proprietăți lubrifiante.
- Husa căruciorului se va spăla doar manual la 30°C, folosind agenți de spălare moi, preferabil săpun. Nu spălați sau uscați în mașina de spălat.

ATENȚIE! Periodic, verificați ca șuruburile să fie strânse și înlocuiți componentele defecte. Ungeți componentele roților, cum ar fi butucii și axurile roților, preferabil cu ulei normal ca WD-40.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ



SE RECOMANDĂ LUAREA LA CUNOȘTINȚĂ ÎN DETALIU CU URMĂTOARELE PUNCTE; NERESPECTAREA LOR POATE PUNE ÎN PERICOL SIGURANȚA COPILULUI:

- 1) **ATENȚIE!** Nu lăsa niciodată copilul singur în cărucior.
- 2) **ATENȚIE!** Utilizați centurile de siguranță
- 3) **ATENȚIE!** Nu coboră pe scări cu căruciorul, mai ales când în el se află copilul.
- 4) **ATENȚIE!** Înainte de orice utilizare, asigurați-vă că mecanismul de pliere a fost blocat corespunzător.
- 5) **ATENȚIE!** Când parchezi căruciorul, de fiecare dată pune frâna.
- 6) **ATENȚIE!** Căruciorul este proiectat să poarte un singur copil cu greutate de maximum 15 kg.
- 7) **ATENȚIE!** Sarcina maximă a coșulețului este de 5 Kg.

- 8) **ATENȚIE!** Periodic verifică toate elementele căruciorului din punct de vedere al stării și siguranței lor, mai ales prinderea scăunașului de șasiu.
- 9) **ATENȚIE!** La plierea și depierea căruciorului acordă atenție siguranței degetelor Tale.
- 10) **ATENȚIE!** Când se reglează căruciorul se va avea grijă de copil să nu i se întâmple ceva.
- 11) **ATENȚIE!** Înălțimea copilului nu trebuie să depășească 96 cm.
- 12) **ATENȚIE!** Căruciorul nu se utilizează pentru copii cu vârsta sub 6 luni
- 13) **ATENȚIE!** Nu atârnați obiecte grele de mânerul căruciorului, deoarece s-ar putea răsturna.
- 14) **UTILIZAȚI!** Întotdeauna cureaua între picioare, în combinație cu șold și bretele.
- 15) **ATENȚIE!** Căruciorul nu este o jucărie! Nu lăsați copilul să se cațere pe cărucior. Răsturnarea căruciorului peste copil poate produce răni grave.
- 16) **ATENȚIE!** A nu se utiliza accesorii care nu sunt concepute special pentru acest cărucior.
- 17) **ATENȚIE!** Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că totul este în perfectă stare de funcționare. Dacă se constată defecțiuni, contactați echipa de service sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Milly Mally

Milly Mally s.c
Marcin Napert,
Paweł Soszyński

Łukówiec 98
05-480 Karczew
Poland

+48 (22) 394 09 94
info@millymally.pl
www.millymally.pl



www.millymally.pl